

1. Record Nr.	UNINA9910494638703321
Autore	Duflou Veerle
Titolo	Be(com)ing a conference interpreter : an ethnography of EU interpreters as a professional community / / Veerle Duflou
Pubbl/distr/stampa	Amsterdam : , : John Benjamins Publishing Company, , 2016 ©2016
ISBN	9789027258700 9789027267054
Descrizione fisica	1 online resource (xxii, 393 p.)
Collana	Benjamins translation library, , 0929-7316 ; ; Volume 124
Disciplina	418/.02094
Soggetti	Translating services - European Union countries Translating and interpreting - European Union countries Ethnology - European Union countries Congresses and conventions - European Union countries EU Member State social and cultural anthropology interpreting Electronic books. European Union countries Ethnology European Union countries Languages
Lingua di pubblicazione	Inglese
Formato	Materiale a stampa
Livello bibliografico	Monografia
Note generali	Description based upon print version of record.
Nota di bibliografia	Includes bibliographical references and index.
Nota di contenuto	2.1.1 Selecting candidates for interviewing2.1.2 Recruiting interviewees; 2.1.3 Conducting interviews among interpreters: From trying to trace the chronology of socialization to enquiring into the nature of situated learning; 2.1.3.1 Being an 'active' interviewer; 2.1.3.2 Being an 'emic' interviewer: Managing preconceptions, bias and reactivity; 2.1.3.3 Creating 'space' for interviewees; 2.1.3.4 Ensuring a shared framework for interaction: The research interview as a discursive genre; 2.1.3.5 The interviewer-interviewee relationship: About roles & power 2.1.4 The truth status of interview data2.2 Analyzing interview data; 2.2.1 Entextualizing dialogic interaction: Transcription as a first

analytical step; 2.2.2 'What's this about?': Thematic coding; 2.2.3
'What's happening here?': The interview as speech activity; the interview
analysis presented in Vignette 5. 2.2.4 Narratives and metaphors; 2.3
Observing practice: Watching knowledge in action; 2.4 EU interpreters'
practice reified: Documents as reference points for action and
discourse; 2.5 Presenting data; 2.6 Reflexivity; Part 2. Findings;
Vignette 3. Nomads of the institutions
3.5.1.2 Not all booths are equal: Pivot and retour interpreters and
booths
